

# UC Berkeley

## Recent Work

### Title

Hmong For Beginners Part 3

### Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/3mn4811t>

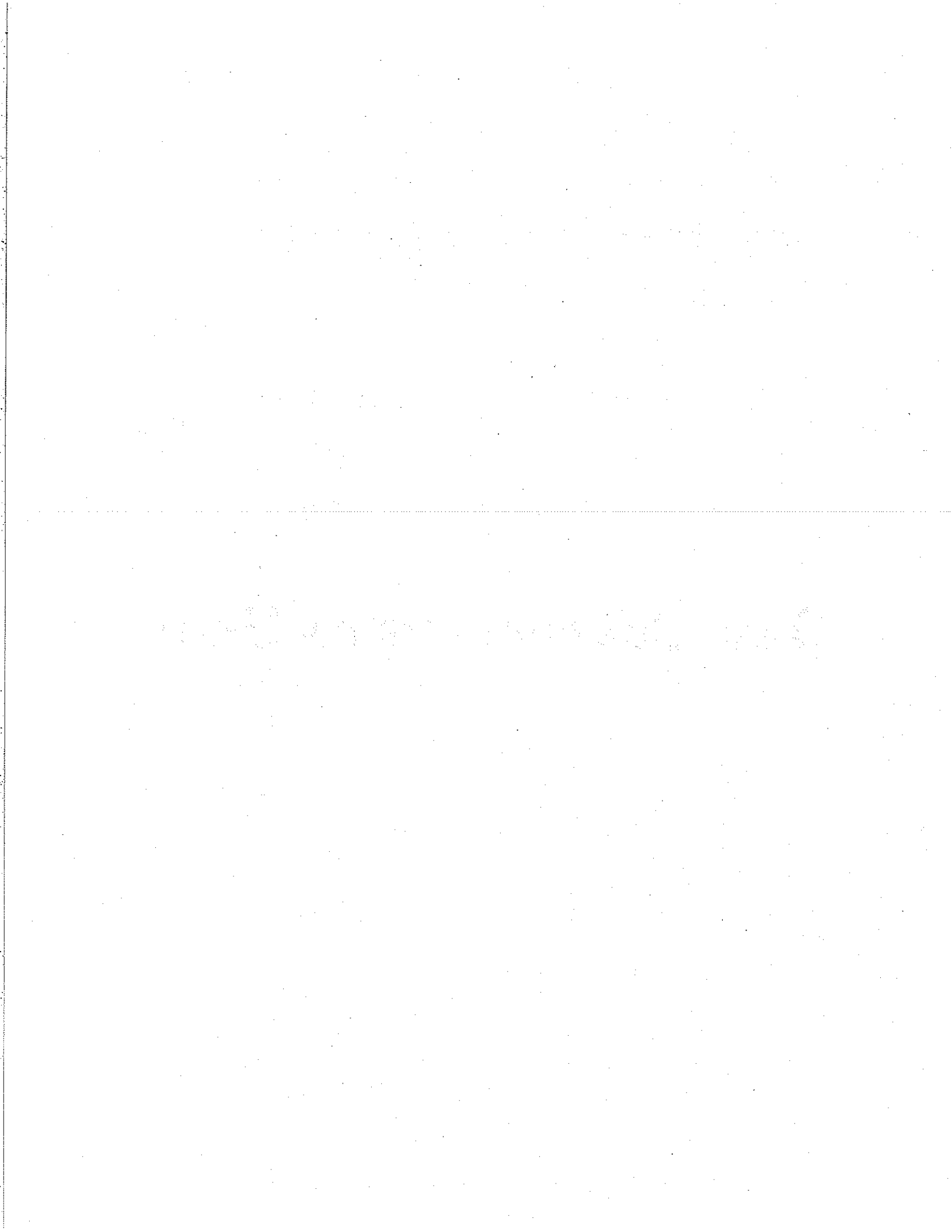
### Author

Annie Jaiser et al.

### Publication Date

1995

# **ORAL COMPREHENSION UNITS**



**LISTENING COMPREHENSION****COV NAJ NPAWB**

Underline the number you hear in each row:

(a)	25	27	29	26	23
(b)	15	27	59	11	43
(c)	25	57	79	26	32
(d)	18	14	11	17	15
(e)	16	13	19	12	17
(f)	99	92	97	96	90
(g)	102	120	100	110	120
(h)	77	70	79	76	78
(i)	67	60	90	66	69
(j)	102	120	100	110	122
(k)	15	27	59	86	43
(l)	120	170	190	110	160
(m)	87	70	77	72	78
(n)	49	62	17	26	60
(o)	142	176	193	180	169

## TONE PERCEPTION EXERCISE

*Fill in the tone letters. (Leave blank if mid "zero" tone).*

Pua\_\_\_ ta\_\_\_ ko\_\_\_ mu\_\_\_ da\_\_\_ tsi\_\_\_ law\_\_\_? Ku\_\_\_ mu\_\_\_ yua\_\_\_ khoo\_\_\_  
 to\_\_\_ khw\_\_\_ law\_\_\_ . Ko\_\_\_ yua\_\_\_ tau\_\_\_ da\_\_\_ tsi\_\_\_? Ku\_\_\_ yua\_\_\_ tau\_\_\_ i\_\_\_  
 co\_\_\_ qe\_\_\_, nqai\_\_\_ qai\_\_\_, zau\_\_\_ xa\_\_\_ la\_\_\_, zau\_\_\_ pa\_\_\_, pia\_\_\_ tha\_\_\_, thia\_\_\_  
 txhu\_\_\_.

## INITIAL CONSONANT PERCEPTION EXERCISE

*Fill in the consonant you hear. (Possible consonants: d, dh, k, kh, r, rh, q, qh, ts, tsh.)*

1. \_\_\_uaj
2. \_\_\_eev
3. \_\_\_o
4. \_\_\_uab
5. \_\_\_uaj
6. \_\_\_uav
7. \_\_\_ub
8. \_\_\_aj
9. \_\_\_o
10. \_\_\_au
11. \_\_\_o
12. \_\_\_eem
13. \_\_\_uv
14. \_\_\_eeb
15. \_\_\_aij

**WORD PERCEPTION EXERCISE**

*Underline the word that you hear for each line.*

- |     |            |          |
|-----|------------|----------|
| 1.  | ib         | yim      |
| 2.  | ruam       | cuaj     |
| 3.  | nres       | ntses    |
| 4.  | tam sim no | tiam sis |
| 5.  | neb        | nej      |
| 6.  | ntxiv      | txiv     |
| 7.  | koj        | kov      |
| 8.  | txhiab     | thiab    |
| 9.  | caum       | rau      |
| 10. | loj        | los      |
| 11. | ntawm      | ntawd    |
| 12. | nkoj       | koj      |
| 13. | tus        | tug      |
| 14. | thiab      | tiab     |
| 15. | kuv        | kub      |

## STORIES FOR ORAL COMPREHENSION PRACTICE

### NPIS NPAJ MOV NOJ

Tag kis no Npis tshaib tshaib plab tiam sis nws tsis muaj dab tsi noj. Nws thiaj li mus taj laj yuav tau ib co qe, zaub paj, thiab txhuv.

Npis rov qab los tsev los muab ib lub lauj kaub rau dej rau, npau lawm, nws mam li npaws zaub paj rau. Nws cub mov thiab. Thaum tiav huv si lawm nws mam li noj. Tsis qab li, tiam sis txaus noj.

#### *Teeb Meem:*

1. Tag kis no, Npis mob mob plab, puas yog?
2. Npis tsis muaj dab tsi noj, puas yog?
3. Npis mus qhov twg?
  - a. mus yuav khoom tom khw
  - b. mus tua nas nram hav dej
  - c. mus xyuas phooj ywg pem zos
4. Npis yuav tau dab tsi?
  - a. ib co qe, zaub paj, thiab txhuv
  - b. nqaij qaib, nqaij npuas, thiab nqaij nyug
  - c. ib phau ntawv, ib tug cwj mem, thiab ntawv
5. Npis puas ua qe noj?
6. Npis muab ib lub lauj kaub rau dab tsi rau?
  - a. mis nyuj
  - b. dej
  - c. txhuv
7. Npis puas cub zaub paj?
8. Npis puas cub mov?
9. Npis puas noj zaub paj thiab mov ?
10. Npis ua zaub paj thiab mov puas qab?
11. Thaum noj zaub paj thiab mov tas lawm, Npis puas tshaib plab?

## TSOV TSIS NOJ TSHEB

Nag hmo sawv ntxov muaj ib tug tsov tuaj hauv kuv lub tsev. Kuv hais tias, "Nyob zoo. Koj tuaj dab tsi?" Tus tsov teb tias, "Kuv tuaj noj koj."

Kuv noog tias, "Aub! Tsov noj tsheb, puas yog?" Tsov hais tias, "Tsis yog! Peb noj tib neeg xwb!" Kuv hais tias, "Yog li ces koj noj kuv tsis tau. Kuv yog ib lub tsheb. Cov tib neeg nyob tim ub." Tus tsov thiaj li mus nrhiav tib neeg noj lawm.

### *Teeb Meem:*

1. Kuv puas yog tsheb tiag?
2. Tus tsov puas muaj tswv yim?
3. Tus tsov mus nrhiav dab tsi?
4. Tsheb puas noj tsov?
5. Tus tsov tuaj hauv kuv lub tsev los kuv lub tsheb?
6. Tus tsov hais lus Hmoob puas tau?
7. Tsov noj dab tsi?
8. Tus tsov nyob hauv kuv lub tsev ob peb hnuv, puas yog?
9. Nag hmo muaj tsib tug tsov tuaj hauv kuv lub tsev, puas yog?
10. Tsiav dab tsi noj tib neeg?
11. Thaum kuv hais rau tus tsov, kuv puas muaj tswv yim?



## MAIV QHUA

Npis muaj ib tug tij laug. Nws lub npe hu ua Kaub. Kaub muaj ib tug me nyuam. Nws lub npe hu ua Maiv Qhua. Maiv Qhua tseem hais lus tsis tau, tiam sis nws txawj txawj luag.

Maiv Qhua tseem tsis muaj hniav. Nws thiaj li noj nqaij tsis taus. Kaub thiab Kaub tus poj niam ho cub mov rau Maiv Qhua noj.

### *Teeb Meem:*

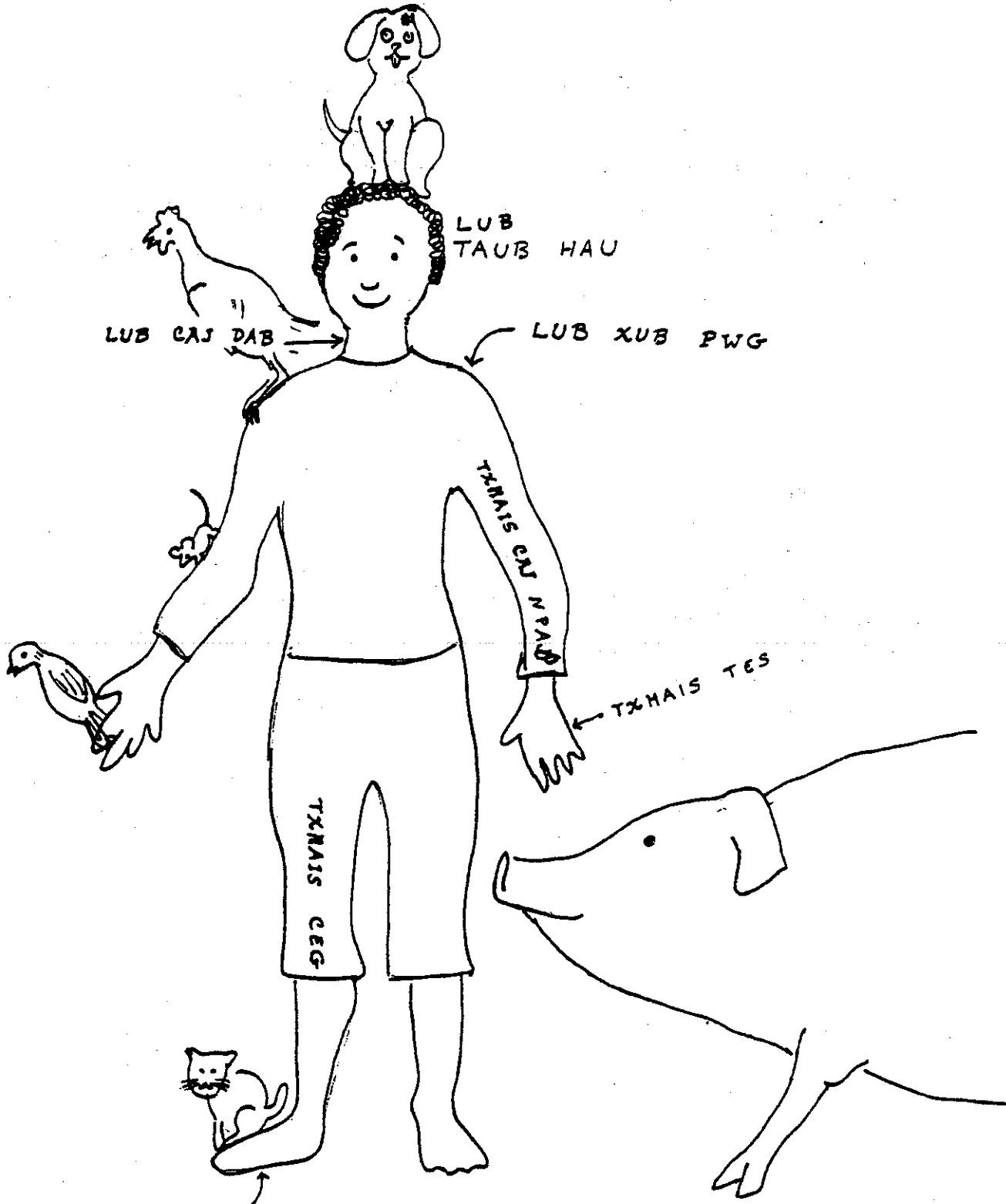
1. Maiv Qhua tom Npis, puas taus?
2. Vim li cas tsis taus?
3. Maiv Qhua hais lus Askiv, puas tau?
4. Maiv Qhua me los loj?
5. Maiv Qhua ua taus dab tsi?
  - a. hais lus Hmoob
  - b. luag thiab noj mov
  - c. tsav lub tsheb
6. Kaub thiab Kaub tus poj niam muaj pes tsawg tus me nyuam?
7. Maiv Qhua muaj pes tsawg tus niam laus?
8. Maiv Qhua laus dua Kaub, puas yog?
9. Maiv Qhua tseem tsis tau muaj ib yam. Nws yog dab tsi?
  - a. tsis muaj niam thiab txiv
  - b. tsis muaj pob ntseg
  - c. tsis muaj hniav
10. Qaib puas muaj hniav?

## NPIS MUS TOM LUB VAJ TSIAJ

Muaj ib hnuv Npis mus tom vaj tsiaj. Npis zoo siab heev. Nws nyiam saib cov tsiaj. Thaum Npis mus tom vaj tsiaj thawj zaug, nws pom ib tug dais dawb. Nws tsis paub tias muaj dais xim dawb. Nws thiaj li hais tias, "Tus dais ntawd mob mob puas yog?" Npis niam hais tias, "Tsis yog. Tus dais ntawd tsis mob."

### *Teeb Meem:*

1. Hnuv no Npis mus qhov twg?
  - a. tom khw
  - b. pem zos Los Tsuas
  - c. tom vaj tsiaj
2. Npis yuav ua dab tsi?
  - a. xyuas nws tus phooj ywg
  - b. pub cov tsiaj
  - c. saib cov tsiaj
3. Npis puas nyiam saib cov tsiaj?
4. Thaum Npis mus tom vaj tsiaj thawj zaug nws pom ib tug dev dawb, puas yog?
5. Puas muaj dais xim dawb?
6. Tus dais dawb mob, puas yog?
7. Npis xav tias tus dais dawb mob, puas yog?
8. Npis txiv hais tias tus dais dawb tsis mob, puas yog?
9. Npis niam hais dab tsi?
  - a. kuv tsis mob
  - b. tus dais dawb tsis mob
  - c. tsis txhob noj mov
10. Vim li cas Npis nyiam mus tom vaj tsiaj?
  - a. nws nyiam noj cov tsiaj
  - b. nws nyiam saib cov tsiaj
  - c. nws nyiam nrog cov tsiaj hais lus Askiv



LUB  
TAUB HAU

LUB CAJ DAB

LUB XUB PWG

TXHAIS CAJ N PAB

TXHAIS TES

TXHAIS CEG

TXHAIS TAW  
los

TXHAIS KO TAW

# NPIS

THIAB NWS COV PHOOJ YWG

## NPIS THIAB NWS COV PHOOJ YWG

Npis muaj phooj ywg ntau ntau. Koj saib daim duab. Koj thiaj li paub Npis cov phooj ywg zoo li cas.

Ib tug phooj ywg yog ib tug me nyuam dev. Tus me nyuam dev nyiam nyiam zaum saum Npis lub taub hau. Muaj ib hnuv tus me nyuam dev poob. Nws poob mus rau saum tus npua lub taub hau. Tus npua tu siab. Nws hais rau tus me nyuam dev hais tias: “Ua cas koj yuav ruam ua luaj!”

### *Teeb Meem:*

1. Npis muaj pes tsawg tus phooj ywg?
2. Ib tug phooj ywg yog ib tug nyuj, puas yog?
3. Ib tug phooj ywg loj. Yog leej twg?
  - a. tus nas
  - b. tus npua
  - c. tus me nyuam miv
4. Tus me nyuam dev nyiam nyob qhov twg?
  - a. Nws nyiam nyob hauv lub tsev dev.
  - b. Nws nyiam nyob saum Npis lub xub pwg.
  - c. Nws nyiam nyob saum Npis lub taub hau.
5. Npis lub taub hau tuaj ob tug kub, puas yog?
6. Tus me nyuam dev poob mus qhov twg?
  - a. saum Npis ob txhais ko taw
  - b. saum tus qaib lub taub hau
  - c. saum tus npua lub taub hau
7. Vim li cas tus npua tu siab?
  - a. Nws tshaib plab.
  - b. Tus me nyuam dev poob rau saum npua lub taub hau.
  - c. Tus me nyuam miv tom npua ko taw ua si.
8. Koj xav tias tus me nyuam dev ntse los ruam?
9. Tus npua hais li cas rau tus me nyuam dev?
  - a. “Leej Muad, kuv txom txom nyem li es!”
  - b. “Yog li ces tsis cheem koj!”
  - c. “Ua cas koj ruam ua luaj!”
10. Npis xav noj qe. Nws thov ib tug phooj ywg muab pub rau nws. Koj xav tias nws thov leej twg?
  - a. tus nas los tus me nyuam miv
  - b. tus npua los tus me nyuam dev
  - c. tus qaib los tus noog



NPIS

THIAB NWS COV PHOOJ YWG

**SAIB DAIM DUAB:**  
**NPIS THIAB NWS COV PHOOJ YWG**

1. Npis muaj pes tsawg lub taub hau?
2. Npis muaj pes tsawg lub caj dab?
3. Npis muaj pes tsawg txhais caj npab?
4. Npis muaj pes tsawg txhais tes?
5. Npis muaj pes tsawg txhais ceg?
6. Npis muaj pes tsawg txhais taw?
7. Muaj yam tsiaj dab tsi nyob saum Npis lub taub hau?
8. Muaj yam tsiaj dab tsi nyob saum Npis ib txhais caj npab?
9. Muaj yam tsiaj dab tsi nyob saum Npis ib txhais tes?
10. Muaj yam tsiaj dab tsi nyob ze ntawm Npis ib txhais ceg?
11. Muaj yam tsiaj dab tsi nyob saum Npis ib txhais taw?
12. Koj puas xav tias Npis nyiam tsiaj?
13. Koj puas xav tias tsiaj nyiam Npis?
14. Npis puas muaj tsiaj nyob saum nws lub caj dab?
15. Npis puas muaj tsiaj nyob saum nws lub xub pwg?

**KUV LUB TSHEB**

Kuv lub tsheb lub npe hu ua Nplias. Nws yog ib lub tsheb vaub kib. Nws yog xim daj. Kuv hluv kuv lub tsheb. Tej zaug nws tshaib plab. Kuv thiaj li pub roj rau nws noj. Nws tsis nyiam noj mov, zaub, thiab nqaij.

Kuv thiab kuv lub tsheb tsis zoo ib yam. Kuv tsis nyiam noj roj. Kuv nyiam noj mov, zaub, thiab nqaij zoo.

*Teeb Meem:*

1. Kuv thiab kuv lub tsheb nyiam noj ib yam, puas yog?
2. Kuv lub tsheb loj loj, puas yog?
3. Kuv lub tsheb xim zoo li cas?
4. Koj puas nyiam noj tsheb?
5. Koj nyiam noj dab tsi?

## TUS ME NYUAM DEV TOM NPIS KO TAW

Muaj ib hnuv, Npis mus xyuas nws ib tug phooj ywg. Tus phooj ywg lub npe hu ua Nplias. Nplias muaj ib tug me nyuam dev me me. Nws lub npe hu ua Dub rau qhov nws cov plaub xim dub dub.

Dub nyiam tom neeg ko taw ua si. Thaum Npis tuaj xyuas Nplias, Dub tom Npis ko taw. Npis tsis nyiam li. Tiam sis nws tsis ua dab tsi vim Nplias yog nws tus phooj ywg.

### *Teeb Meem:*

1. Npis mus dab tsi?
  - a. xyuas ib tug phooj ywg
  - b. yuav khoom tom khw
  - c. pab nws niam ua hauj lwm
2. Npis tus phooj ywg hu li cas?
  - a. Hu ua Npis.
  - b. Hu ua Nplias.
  - c. Hu ua Dub.
3. Npis tus phooj ywg tus dev lub npe hu li cas?
  - a. Hu ua Npis.
  - b. Hu ua Nplias.
  - c. Hu ua Dub.
4. Vim li cas tus me nyuam dev no lub npe hu ua Dub?
  - a. Nws nyiam saib cua daj cua dub.
  - b. Nws ob lub qhov muag xim dub dub.
  - c. Nws cov plaub xim dub dub.
5. Dub loj loj, puas yog?
6. Npis ntshai Dub vim Npis me dua Dub, puas yog?
7. Dub nyiam nyiam ua dab tsi?
  - a. tom neeg lub taub hau
  - b. tom neeg ko taw
  - c. tom neeg tuag
8. Npis ntaus tus me nyuam dev, puas yog?
9. Vim li cas Npis tsis ntaus tus me nyuam dev?
  - a. Nws nyiam tus me nyuam dev.
  - b. Nws nyiam Nplias.
  - c. Nws nkees nkees li.
10. Vim li cas tus me nyuam dev tom Npis ko taw?
  - a. Nws lam ua si xwb.
  - b. Nws tshaib plab.
  - c. Nws tsis nyiam Npis li.
11. Thaum tus me nyuam dev tom nws ko taw, Npis puas tu siab?



## TUS TSOV LOS XYUAS

Muaj ib hnuv, ib tug tsov tuaj hauv kuv lub tsev. Tus tsov hais tias, "Kuv yuav noj koj." Tiam sis kuv teb tias, "Koj noj kuv tsis tau. Kuv twb noj koj lawm."

Tus tsov mam li quaj quaj. Kuv thiaj li hluv hluv nws. Kuv los npaj nqaij qaib pub nws noj.

### *Teeb Meem:*

1. Tus tsov puas tau noj kuv?
2. Kuv \_\_\_\_\_ tus tsov.
  - a. ntaus
  - b. yuav
  - c. hluv
3. Tus tsov yuav noj:
  - a. kuv cov me nyuam
  - b. nqaij qaib
  - c. zaub xav lav
4. Tus tsov no muaj tswv yim, puas yog?
5. Thaum kuv hais rau tus tsov kuv dag, puas yog?

## TXIV NRAUG NTSUAG THIAB COV UAS KAWM HAIS LUS HMOOB

Thaum ub, Txiv Nraug Ntsuag txom txom nyem. Tsis muaj niam tsis muaj txiv. Tsis muaj liaj tsis muaj tsev. Tsis muaj me nyuam dev nrog nws ua si.

Muaj ib hnuv, tuaj ib tug poj niam zoo zoo nkauj. Tus poj niam hais rau Txiv Nraug Ntsuag hais tias, "Nyob zoo. Kuv tuaj kawm hais lus Hmoob. Koj puas kam qhia kuv?"

Txiv Nraug Ntsuag hais tias, "Leej Muad! Kuv txom txom nyem es. Koj lam hais xwb. Kuv qhia koj tsis tau."

Tam sim no, tuaj ib tug txiv neej zoo nraug. Tus txiv neej hais rau Txiv Nraug Ntsuag hais tias, "Nyob zoo. Kuv tuaj kawm hais lus Hmoob. Koj puas kam qhia kuv thiab?"

Txiv Nraug Ntsuag tsis teb. Tiam sis Huab Tais Qaum Ntuj hluv hluv ob leeg no uas xav kawm hais lus Hmoob. Nws tso nws tus ntxhais thiab nws tus tub los qhia. Txiv Nraug Ntsuag pab thiab nws sau duab zoo heev.

### *Teeb Meem:*

1. Muaj pes tsawg leej xav kawm hais lus Hmoob?
2. Muaj ob tug poj niam kawm hais lus Hmoob, puas yog?
3. Vim li cas Txiv Nraug Ntsuag tsis xav ua nais khus?
  - a. Nws nkees nkees li.
  - b. Nws txom txom nyem.
  - c. Nws hais lus Hmoob tsis tau.
4. Txiv Nraug Ntsuag muaj ib tug dev xwb, puas yog?
5. Txiv Nraug Ntsuag ua tsis tau dab tsi li, puas yog?
6. Leej twg tso cov nais khus los?
  - a. Huab Tais Qaum Ntuj
  - b. Txiv Nraug Ntsuag
  - c. Huab tais Fab kis teb
7. Tam sim no, Fab kis teb puas muaj Huab tais?
8. Vim li cas Huab Tais Qaum Ntuj tso nais khus los?
  - a. Nws xav tau nyiaj.
  - b. Nws chim rau cov nais khus.
  - c. Nws hluv cov uas xav kawm hais lus Hmoob.
9. Cov nais khus yog leej twg?
  - a. Huab tais cov tub mab tub qhe
  - b. Huab tais cov me nyuam
  - c. Huab tais cov qaib thiab os
10. Txiv Nraug Ntsuag pab cov nais khus ua dab tsi?
  - a. sau duab
  - b. ntxuav qhov rais
  - c. npaj zaub noj

